

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

**Université Abdelhamid Ibn Badis- MOSTAGANEM**

**Faculté des Langues Etrangères (FLE)**

**Département de français**



UNIVERSITE  
Abdelhamid Ibn Badis  
MOSTAGANEM

**Master**

**Didactique du FLE**

**Identification des besoins langagiers d'un public  
FOS/FOU :**

**Cas des étudiants de 1<sup>ère</sup> année médecine de  
Mostaganem**

**Présenté par :** BECHEIKH Bouchra

**Sous la direction de :** Pr. BENSEKAT Malika

**Membres du jury :**

Président : MEDJAHED Nadir

Promoteur : BENSEKAT Malika

Examineur : BENAHMED Ilheme

**Année universitaire : 2019 -2020**

## *Dédicace*

*A mes chers parents, pour tous leurs sacrifices, leur amour, leur tendresse, leur soutien et leurs prières tout au long de mes études,*

*A mon frère Othmane,*

*A mes sœurs Khadidja, Meriem et Hafsa*

*Je dédie ce travail.*

## Remerciement

Je remercie tout d'abord Dieu tout puissant de m'avoir donné le courage, la force et la patience d'achever ce modeste travail.

Je remercie mon encadreur BENSEKAT Malika pour ses orientations et ses précieux conseils.

Je tiens à remercier les enseignants et les étudiants de médecine ayant contribué à la réalisation de ce mémoire.

Mes remerciements s'adressent également à l'équipe du département de français de Mostaganem, à mes enseignants sans qui ce travail n'aura pas vu le jour.

Aux membres du Jury, pour leur lecture attentive et leurs remarques constructives.

Mes plus profonds remerciements vont à mes parents, que ce modeste travail soit l'exaucement de vos vœux tant formulés et le fruit de vos innombrables sacrifices.

A ma meilleure amie AYAD Amina, merci pour les bons moments passés ensemble.

Enfin, je remercie tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin.

# Sommaire

Liste des figures .....	5
Liste des tableaux .....	6
Introduction générale .....	7
<i>Partie I : Cadre théorique et conceptuel de l'enquête</i> .....	8
<b>Chapitre 01 : L'enseignement/apprentissage du français pour les publics distincts</b> .....	11
1.1 Le français scientifique et technique .....	12
1.2 Le français de spécialité : distinction du français sur objectif spécifique .....	13
1.3 Le français sur objectif spécifique .....	13
1.4 Le français sur objectif universitaire .....	17
1.5 Processus de conception d'un programme de formation FOU .....	18
<b>Chapitre 02 : La formation de médecine en Algérie et le français médical</b> .....	21
2.1 La formation de médecine en Algérie .....	22
2.2 La refonte des études médicales en Algérie .....	23
2.3 Le français médical .....	23
<i>Partie II : Cadre de l'enquête, Analyse et interprétation des résultats</i> .....	21
<b>Chapitre 03 : cadre de l'enquête</b> .....	26
3.1 Identification de l'établissement .....	27
3.2 L'enquête .....	27
3.3 Public de l'enquête .....	28
3.4 Méthodes de recueil des données .....	28
<b>Chapitre 04 : Analyse et interprétation des résultats</b> .....	29
4.1 L'enquête par questionnaire .....	30
4.2 Analyse des besoins par le biais des étudiants .....	31
4.3 Analyse des besoins par le biais des enseignants de spécialité .....	43
Conclusion générale .....	50
Bibliographie .....	53
Annexe .....	8

## Liste des figures

Figure 1 les spécificités du FOU selon H.Qotb .....	17
Figure 1: les étapes de la démarche FOS.....	30
Figure 2: répartition des étudiants selon le sexe .....	32
Figure 3: répartition des étudiants selon l'âge.....	32
Figure 4: niveau de français des étudiants.....	34
Figure 5: recours à la langue française en classe de cours .....	35
Figure 6: usage de la langue française en dehors du cours.....	36
Figure 7: répartition des étudiants selon la présence au cours de français .....	37
Figure 8: les difficultés langagières qu'éprouvent les étudiants en français.....	41

## Liste des tableaux

Tableau 1 : notes de français obtenues au bac .....	33
Tableau 2: usage du français dans les différentes situations de communication .....	36
Tableau 3: profil général des enseignants.....	44
Tableau 4: Type du diplôme des enseignants .....	45

# **Introduction générale**

Malgré le statut ambigu qu'occupe le français en Algérie, il est langue d'enseignement de plusieurs disciplines à savoir les disciplines scientifiques tel que la médecine. Les nouveaux bacheliers, après avoir suivi un cursus arabisé, se trouvent face à une spécialité dont les connaissances ne peuvent être acquises sans la maîtrise de la langue française.

Face à une telle situation, les étudiants expriment des besoins bien précis et des objectifs spécifiques, une formation urgente et intensive en langue semble, dans ce cas, indispensable à l'intégration des étudiants au milieu universitaire et la réussite des études supérieures.

C'est lors d'une première rencontre avec le chef de département de médecine qu'on a constaté le niveau insuffisant en langue des étudiants de 1<sup>ère</sup> année, plusieurs se trouvent dans l'obligation d'abandonner leurs études ou de s'orienter vers d'autres spécialités car leurs déficits langagiers les empêchent de poursuivre cette formation.

Notre choix qui porte sur le département de médecine est dû au fait que la médecine figure parmi les spécialités les plus souhaitées en Algérie. Un bac, généralement de série scientifique, avec une mention « bien » ou « très bien » est exigée pour accéder à cette formation. Ajoutons à cela le fait qu'aucune préparation en amont n'est programmée pour les étudiants admis, le passage se fait directement d'un enseignement en langue arabe à un enseignement supérieur d'une discipline scientifique en langue française.

Sans une formation en langue, les étudiants ont des difficultés à réaliser des tâches relatives à leur domaine de formation, comme lire des revues scientifique ou rédiger des synthèses. De ce fait, nous tenterons de répondre à l'interrogation suivante :

- Quels sont les besoins langagiers qu'expriment les étudiants de 1<sup>ère</sup> année médecine ?

Etant donné que tout travail de recherche suppose au préalable des hypothèses, nous supposons que ces étudiants exprimeraient des besoins langagiers relatifs à la langue. Ce qui constituerait un obstacle au processus d'enseignement/apprentissage de la médecine ne serait pas l'ensemble des connaissances de cette dernière mais plutôt la

langue d'enseignement qui est perçue comme un vecteur des savoirs de ce domaine de spécialité. Afin de répondre aux besoins de ces apprenants, un programme efficace et adéquat de « français sur objectif universitaire » devrait être conçu pour répondre à ces mêmes besoins.

Dans notre premier chapitre, nous avons rassemblé les travaux les plus pertinents qui traitent la question de l'enseignement du français pour les publics spécifiques, nous avons commencé par aborder le français scientifique et le français de spécialité pour ensuite évoquer le français sur objectif spécifique, le français sur objectif universitaire et la démarche didactique de ces derniers.

Quant au cadre méthodologique, l'enquête a été menée grâce aux questionnaires diffusés en ligne pour les étudiants de 1<sup>ère</sup> année médecine de Mostaganem et les enseignants de spécialité du même département. Les questionnaires avaient pour objectif l'identification des besoins, car notre travail de recherche consiste à accomplir la première étape de la démarche FOS.

# **Partie I : Cadre théorique et conceptuel de l'enquête**

**Chapitre 01 :**  
**L'enseignement/apprentissage du**  
**français pour les publics distincts**

Notre travail de recherche concerne un public spécifique appartenant à un domaine bien précis et souhaitant apprendre du français pour des objectifs bien déterminés. Ce public a besoin d'un français connu sous le nom de « français sur objectif spécifique », un français qui accorde une grande importance aux besoins des apprenants et a pour but le développement des compétences pour une meilleure gestion des situations de communication.

Pour mieux comprendre cette notion, nous aborderons dans ce chapitre le FOS et ses caractéristiques, pour préciser encore plus le type de français que notre public aurait réellement besoin, nous parlerons aussi du FOU « français sur objectif universitaire ».

## **1.1 Le français scientifique et technique**

Ce type de français est destiné aux personnes appartenant à un domaine scientifique ou technique précis et qui doivent, dans le cadre de leurs études, formation ou profession, utiliser le français à des fins de communication scientifique comme les étudiants, les enseignants ou les techniciens. Eurin Balmet et Henao de Legge (1992, 69) expliquent : « *Lorsque l'apprenant quel qu'il soit devra se former, s'informer, communiquer en français dans un domaine scientifique ou technique précis, dans un environnement professionnel ou universitaire précis, on pourra parler de besoins linguistiques liés à la communication scientifique* ».

Ces scientifiques sont considérés comme un public différent aux besoins spécifiques, le français représente pour eux, une langue de communication scientifique et les programmes de formation en langue dépendent de leurs objectifs. En effet, il existe deux types de programmes conçu selon l'objectif du public, « *ceux dont le but est prioritairement de permettre l'accès à d'autres connaissances, et dans ce cas l'objectif sera davantage formatif/informatif que communicatif, ceux dont le but est prioritairement de communiquer des connaissances et des informations et le but sera davantage communicatif* ». Eurin Balmet et Henao de Legge (1992, 70)

## **1.2 Le français de spécialité : distinction du français sur objectif spécifique**

Le terme « français de spécialité » est défini par Coste et Galisson (1976, p.511) comme : « *l'expression générique pour désigner les langues utilisées dans des situations de communication (orales ou écrites) qui impliquent la transmission d'une information relevant d'un champ d'expérience particulier* ». Il est considéré comme une approche globale d'une branche professionnelle (médecine, architecture, etc.) qui vise le développement des compétences langagières et communicatives dans un domaine bien précis.

Historiquement, il est le premier à désigner des « *Méthodes destinées à des publics spécifiques étudiant le français dans une perspective professionnelle ou universitaire* » (Mangiante & Parpette, 2004, p.16). Cette méthode d'enseignement est orientée vers une discipline particulière où l'utilisation de la langue est spécialisée (et non pas la langue en elle-même) et utilisée par une groupe de spécialistes.

Afin de faire la distinction entre le français de spécialité et le français sur objectif spécifique (FOS), nous nous sommes basés sur une des articles de Mangiante, le premier type de français est une offre de formation extensive ouverte à un public large, le formateur devra prendre en compte les différentes situations de communication auxquelles ces individus seront confrontés même s'ils expriment différents besoins. Dans le cas où la formation est intensive, urgente, relève d'une demande et destiné à un public restreint, le formateur devra d'abord avoir une connaissance au préalable du public concerné et cerner les difficultés et les besoins de chacun, cette formation au cas par cas concerne le 2ème type de français qui est le français sur objectif spécifique (FOS).

## **1.3 Le français sur objectif spécifique**

### **1.3.1 Définition**

Le FOS est une abréviation du « français sur objectif spécifique » qui est apparu en 1980. Ce concept a connu des évolutions et différentes appellations, il est considéré comme un moyen efficace pour répondre à une demande de formation urgente, dans le but de développer chez un public spécifique non seulement des compétences langagières

liées à leur domaine, mais aussi des compétences transversales et exploitable dans l'environnement du travail.

Ces demandes de formation en langue se sont progressés avec la mondialisation, les échanges commerciaux et la mobilité étudiante, le FOS répond à une demande d'adultes qui sont intéressés par le français, et qui ont des besoins liés à leur domaine professionnelle (la banque, les assurances, le tourisme, etc.) ou de recherche, c'est en fonction de ces besoins qu'élabore l'enseignant de FOS son programme de formation dans le but de remédier aux carences du public.

Le FOS s'inscrit dans l'enseignement du FLE « français langue étrangère » et a pour but d'assurer l'acquisition des compétences langagières nécessaires et développer les savoirs et les savoir-faire propres à un domaine précis et communs à de nombreuses disciplines comme le souligne CUQ (2003, p.109-110) :

« Le français sur objectifs spécifiques (FOS) est né du souci d'adapter l'enseignement du F.L.E à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures.

Le FOS s'inscrit dans une démarche fonctionnelle d'enseignement et apprentissage : l'objectif de la formation linguistique n'est pas la maîtrise de la langue en soi, mais l'accès à des savoir-faire langagiers dans des situations dûment identifiées de communication professionnelle ou académique ».

### **1.3.2 Caractéristiques**

#### **Culture et FOS**

Selon Richer (2008, p21) : « *le F.O.S. n'est pas concerné par la totalité des faits culturels, mais sélectionne dans la masse des faits de culture-civilisation certains aspects qui ont des répercussions directes avec l'agir professionnel* ». Le FOS prend en compte quelques aspects culturels comme les cultures d'entreprises qui définissent l'identité, les valeurs et le fonctionnement d'une entreprise et dont la connaissance est importante et essentielle pour intégrer une entreprise étrangère et interagir avec l'autre.

#### **Les apprenants de FOS**

Les apprenants de FOS sont des professionnelles, des universitaires ou des travailleurs migrants qui ont conscience de leurs besoins spécifiques et qui doivent

atteindre leurs objectifs langagiers dans un laps de temps réduit, ils veulent apprendre DU français et non LE français. La formation FOS ne doit pas seulement garantir la rapidité mais aussi l'efficacité d'où la nécessité de prendre en compte la qualité de la formation pour garantir les résultats souhaités.

### **L'enseignant de FOS**

L'enseignant de FOS, en plus de sa maîtrise de la langue et de sa culture, doit avoir des connaissances du domaine dans lequel il doit intervenir, il doit faire preuve d'une curiosité intellectuelle et d'une motivation sans faille, surtout avec l'absence d'une formation aux langues de spécialités car très peu de masters offre des formations en FOS.

### **Les besoins en FOS**

Les apprenants de FOS se distinguent de ceux du FLE par leurs besoins spécifiques, les besoins occupent une place centrale en FOS mais ils ne se limitent pas aux besoins langagiers, l'apprenant du FOS doit aussi développer ses savoir-faire professionnels afin de réaliser des tâches propre à son domaine d'activité (rédiger un rapport, faire un diagnostic médical, etc.)

### **L'évaluation en FOS**

L'évaluation en FOS se fait en aval de la formation, en comparant le profil d'entrée et de sortie des apprenants. L'enseignant de FOS se déplace vers le lieu de travail pour observer les pratiques des apprenants, si ces derniers montrent un développement des compétences langagières et des savoir-faire professionnels, c'est que les objectifs ont été atteints et la formation est réussie. Il est à noter que l'employé peut faire l'objet d'une sanction en cas de faute professionnelle, comme l'explique Richer (2008, p.25) :

« L'évaluation en F.O.S. comporte avant tout une dimension d'ordre social et pour l'apprenant en F.O.S., à la différence du F.L.E. où une maladresse linguistique dans les échanges courants peut toujours être rattrapée, une incapacité à réaliser des tâches en français peut avoir des impacts sociaux décisifs et se traduire par exemple par une sanction sociale pénalisante».

### **Méthode d'enseignement en FOS**

L'enseignement en FOS se fait selon l'approche actionnelle et l'apprentissage par les tâches, l'apprenant de langue est considéré comme un acteur social qui doit mobiliser ses compétences pour réaliser une tâche précise pour atteindre un objectif précis dans un

contexte donnée. Cette approche préconisée par le cadre européen commun de références pour les langues<sup>1</sup> (CECRL), vise le développement des compétences générales (savoir, savoir-être, savoir-faire, savoir-apprendre) et des compétences langagières (linguistiques, pragmatiques, socio-culturelles).

### **1.3.3 Le FOS en contexte algérien**

Langue seconde ou langue étrangère ? La langue française occupe un statut ambigu en Algérie, mais ce qui est certain c'est qu'elle est la clé de la réussite universitaire et professionnelle. En effet « *le rôle assumé par la langue française fait de cette dernière une langue de scolarisation, d'information scientifique, de communication et de fonctionnement de plusieurs institutions de l'Etat* » (Sebane, 2011, p.376).

Une grande partie de l'enseignement supérieur en Algérie est dispensé en français à savoir les branches médicales. Après avoir suivi un cursus totalement arabisé, les nouveaux bacheliers se trouvent face à un enseignement dispensé uniquement en français, sans une préparation aux études supérieures et sans une intégration au monde de l'université, le taux d'échec est assez élevé. En effet, les étudiants se trouvent obligés d'abandonner leurs études car l'insuffisance de leur bagage linguistique les empêche d'accéder aux connaissances de leurs domaines de formations.

Pour améliorer le niveau de ces étudiants, des centres culturels français ont été installés à Alger, Oran, Annaba, Tizi Ouzou, Tlemcen et Constantine et des centres d'enseignement intensif des langues (CEIL). Des travaux de recherches qui s'articulent autour du FOS témoignent de la nécessité de prendre en charge les besoins spécifiques des étudiants inscrits dans différentes filières. Parmi ces recherches, un mémoire de master didactique du FLE/FOS de l'université de Tlemcen intitulé « D'une didactique FOG vers une didactique spécialisée FOS : cas des étudiants inscrits en première année pharmacie » de Hasnaoui Fouzia & Messaoud Zineddine, et une thèse de doctorat en didactique du FLE de l'université de Mostaganem portant sur « La mise en place d'un dispositif pédagogique pour les étudiants en architecture : cas du département de génie civil et d'architecture de Mostaganem » de Maghraoui Imene.

---

<sup>1</sup> Un document élaboré en 2001 par le conseil d'Europe, il est considéré comme une base pour l'enseignement des langues et un outil pertinent de mesure de maîtrise des compétences linguistiques.

## 1.4 Le français sur objectif universitaire

### 1.4.1 Définition

Le français sur objectif universitaire est une spécialisation du FOS consacré aux étudiants de différentes filières scientifiques et littéraires et qui vise le développement des compétences universitaires pour suivre des études supérieures en français. « *Son objectif général est le « comment » c'est-à-dire comment prendre des notes, comment rédiger un résumé, une synthèse de documents, une introduction, un plan, une conclusion ....* » (Sebane, 2011, p.377). Un enseignant de FOU doit être conscient, non seulement des difficultés de l'élaboration d'un programme FOU, mais aussi des spécificités de ce dernier pour garantir l'efficacité de la formation. Le schéma suivant résume les spécificités du français sur objectif universitaire décrites par Qotb (2011, p.163-165).



Figure 1 les spécificités du FOU selon H.Qotb

### 1.4.2 Le FOU : cas des pays où le français est langue d'enseignement supérieur

Avec la progression de la mobilité étudiante, Le FOU est apparu dans le but de faciliter l'intégration des étudiants étrangers dans les universités françaises et de remédier

aux difficultés qu'ils rencontrent durant leurs études, comme le soulignent Mangiante et Parpette (2011, p.17) :

« La question de l'accueil et de la préparation des étudiants étrangers dans l'enseignement supérieur français est donc devenue naturellement un sujet majeur de préoccupation pour les formateurs et les responsables des filières universitaires ou des grandes écoles. Cette préoccupation émerge entre autres du constat des difficultés rencontrées par les étudiants étrangers durant leur parcours universitaire. »

Une autre situation légèrement différente concerne les pays où le français est langue d'enseignement supérieur comme l'Algérie. Il s'agit d'une rupture entre le cycle secondaire et le cycle supérieur, et un passage d'un français comme discipline enseignée à un français vecteur de connaissances des différentes spécialités. Cette « *situation d'intégration à un nouvel environnement de travail et de langue différents de ce qu'ils ont connu auparavant* » (Boukhannouche, 2012, p.3) est derrière l'échec et l'abandon des études supérieurs, comme le soulignent Cortier et al. (2013, p.2) :

« Le passage du secondaire à l'université occasionne pour les étudiants de ces filières une rupture linguistique, cognitive et discursive qui se traduit par un taux d'échec important dès la première année, en se cumulant avec d'autres facteurs (méthodologique, didactique, psychologique, etc.) et surtout avec les effets de la massification. »

## **1.5 Processus de conception d'un programme de formation FOU**

### **1.5.1 Démarche FOS appliquée au FOU**

Les étudiants sont un public spécifique aux besoins urgents, la démarche FOS semble être la plus adaptée à l'élaboration d'un programme de formation FOU, soulignent Mangiante et Parpette (2011, p.41) : « *c'est pourtant bien cette méthodologie qui est le mieux à même de traiter ces publics nombreux, à la présence récurrente, aux besoins très spécifiques et urgents* ».

La démarche FOS se fait suivant 5 étapes :

1) Identification de la demande : elle se fait dans le cas d'un partenariat entre l'université d'origine et l'université d'accueil. S'il s'agit d'un échange Erasmus, la demande se transforme en une offre.

2) Analyse des besoins : l'enquête permet d'identifier les compétences à développer, dans le cas des étudiants universitaires, les compétences à développer sont la compréhension d'un court magistral, des TD et des TP, maîtrise de la production orale et écrite.

3) Collecte des données : à partir d'interviews et d'entretiens menés auprès des étudiants, enseignants, administrateurs, etc. Et un recueil de documents tels que les photocopiés des cours et les feuilles d'examens.

4) Analyse des données : le concepteur du programme FOU doit faire le tri des documents recueillis, ensuite il doit procéder à une analyse des discours et de leurs caractéristiques afin d'obtenir un aperçu des enseignements à élaborer.

5) Elaboration didactique : étape finale de la démarche FOS et qui consiste à créer les activités pédagogiques en prenant en compte les savoirs à transmettre, les savoir-faire professionnelles à développer et les situations de communication à privilégier en fonction des besoins du public.

### **1.5.2 Identification des besoins langagiers : l'élément central de notre recherche**

Le terme « besoin » peut être défini comme une situation d'insatisfaction et un sentiment d'insuffisance. Quant à la notion de « besoin langagier »<sup>2</sup>, le conseil d'Europe avance la définition suivante :

« On désigne sous ce terme les ressources linguistiques nécessaires aux apprenants pour gérer avec succès des formes de communication dans lesquelles ils vont être impliqués à court ou à moyen terme. L'identification de ces besoins (et donc de ces situations de communication) s'effectue dans le cadre d'une démarche spécifique consistant à réunir les informations permettant de savoir quelles utilisations effectives vont être faites de la langue apprise et d'en tirer des contenus à enseigner de manière prioritaire. »

Le fondement d'une formation FOS est l'identification des besoins, Le formateur doit définir préalablement les situations de communications orales et écrites auxquelles

---

<sup>2</sup> Parmi les 1<sup>ers</sup> travaux sur cette notion, « L'identification des besoins des adultes apprenant une langue étrangère, 1978 » de Richterich R. et Chancerel J.-L. « Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage, 1985 » de Richterich R.

seront confrontés les apprenants, il doit prendre en compte le contexte d'utilisation de la langue, les activités à exécuter et les objectifs à atteindre.

Pour gérer les différentes situations de communication, l'enseignant-concepteur doit développer, non-seulement les compétences langagières des apprenants (écouter, lire, parler, écrire), mais aussi les savoir-faire professionnels car le public de FOS doit accomplir des tâches propres à son domaine d'activité. Ainsi, pour un médecin, la rédaction d'un rapport médical ou l'annonce d'un diagnostic d'un patient sont des savoir-faire indispensables à son domaine d'activité.

Pour identifier les besoins des apprenants, les informations peuvent être recueillies au moyen d'observations, d'entretiens et de questionnaires. L'identification des besoins permet de fixer les objectifs d'apprentissage et donc d'optimiser la formation et de concevoir un programme d'apprentissage adapté aux besoins du public.

Dans le cadre de notre travail, nous nous intéressons au français parlé au département de médecine, quelques concepts et notions ainsi qu'une démarche didactique devaient être mentionnés dans ce premier chapitre, qui avait pour objectif d'informer le lecteur sur le type de formation qui convient à ce public ainsi que les étapes par lesquelles l'enseignant-concepteur doit passer pour concevoir un programme de formation.

# **Chapitre 02 : La formation de médecine en Algérie et le français médical**

La médecine est considérée comme : « *une science qui a pour objet l'étude, le traitement, la prévention des maladies ; art de mettre, de maintenir les humains ou de rétablir un être vivant dans les meilleures conditions de santé* ». Les études médicales, quant à elles, s'étalent sur une période de sept ans pour une formation en médecine générale. En Algérie, l'enseignement des sciences médicales a fait l'objet d'une réforme qui a été établie à partir de l'année universitaire 2018-2019, dans l'objectif de moderniser et d'adapter cette formation en fonction des besoins de santé actuels du pays.

Les langues étrangères, cette fois ci, ont pu avoir une place dans le nouveau programme de formation.

## **2.1 La formation de médecine en Algérie**

Pour accéder aux études supérieures en médecine en Algérie, l'étudiant doit obtenir un bac, généralement de série « sciences expérimentales », mention bien ou très bien. La moyenne d'accès est fixée chaque année par le ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique, et cela selon les résultats obtenus au bac, le taux élevé des mentions « bien » et « très bien » entraîne une forte demande aux études de santé (médecine, pharmacie et chirurgie dentaire), aux écoles supérieures comme l'école supérieure d'informatique ESI d'Alger et aux autres domaines de formation tels que l'architecture, et par conséquent les moyennes d'accès sont élevées. En 2019, la moyenne minimale exigée pour suivre des études en médecine était fixée à 15.9/20.

La durée de la formation est de sept ans : trois ans d'études précliniques, trois ans d'études cliniques, suivis d'une année de stage interne. A l'issue de cette formation, l'étudiant décroche un diplôme de docteur en médecine générale et pourra ensuite se présenter pour le concours national d'accès au résidanat, les étudiants admis sont répartis sur les différents postes selon la moyenne obtenue, et devront suivre une formation de cinq ans pour décrocher un diplôme d'études médicales spécialisées. Les médecins pourront ensuite pratiquer quelques années dans un hôpital étatique avant d'exercer à titre privé.

Le premier obstacle à franchir pour un étudiant en médecine est la première année, en effet, l'étudiant doit non seulement s'adapter au nouveau rythme de l'université, mais aussi prendre connaissance des nouvelles matières essentielles à sa formation comme

l'anatomie, la biochimie et la physiologie. Cela ne peut se faire que si l'étudiant a un bagage linguistique suffisant qui lui permet d'accéder au savoir de cette discipline qui est dispensé uniquement en français. La réussite de cette année intensive nécessite de la part de l'étudiant la rigueur, la précision, la rapidité et l'efficacité.

## **2.2 La refonte des études médicales en Algérie**

C'est à la faculté de médecine d'Alger qu'une conférence nationale des universités a été tenue le 29 juillet 2017, et au programme, une présentation de la refonte de la formation médicale<sup>3</sup>, présentée par Mohamed-Salah Eddine Seddiki, le secrétaire général du ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique (MESRS). Le système de formation et d'enseignement de la médecine en Algérie n'a pas fait l'objet de modifications depuis la réforme de 1971, jusqu'à ce qu'une commission a été mise en place pour une révision profonde des contenus de la formation et la prise en compte des nouveaux besoins en santé.

Le site *la presse médicale* a avancé quelques changements effectués et établies à ce nouveau système, comme : « *L'introduction de nouvelles unités intégrées d'enseignement, proposées par des comités pédagogiques de coordination à mettre en place* », « *Former un médecin opérationnel et de qualité, en phase avec l'évolution du métier et les exigences de l'environnement*. Et enfin accorder une place primordiale aux langues, français et anglais, perçues comme un moyen pour l'étudiant d'acquérir les savoirs propres à ce domaine, les langues figurent désormais dans le programme de première année médecine.

## **2.3 Le français médical**

Le français médical est conçu pour : « *Les personnes qui désirent approfondir leur connaissance du milieu médical français. Et qui se destinent à travailler dans le domaine de la santé, et qui seront appelés à travailler avec des professionnels de la santé*

---

<sup>3</sup> La formation médicale n'a pas connu de grands changements radicaux, il ne s'agit pas d'une réforme mais plutôt d'une refonte qui consiste à moderniser et améliorer l'efficacité du système de formation.

*francophones, ou sur des documents médicaux rédigés en français* » (Abakarova, 2010, p.15).

Qu'ils soient infirmiers, médecins ou étudiants en médecine, ces professionnels de la santé ont besoin d'une formation en langue de type FOS, qui se base sur les besoins urgents et spécifiques des apprenants et sur les objectifs à atteindre afin de gérer les différentes situations de communication.

Les difficultés de la conception d'un programme de français médical se situent, comme l'explique Abakarova (2010, p.17), sur les niveaux suivants :

- *L'extrême spécificité du domaine professionnel.*
- *Le niveau de compétences en français généralement fort inégal de ces étudiants.*
- *Le manque de disponibilité des étudiants.*
- *Le manque de ressources pédagogiques consacrées à l'enseignement du français de spécialité médicale.*

Avant de concevoir un cours de français médical, le formateur doit collecter et trier les différentes ressources pédagogiques : revues, articles, dictionnaire de spécialité, site internet et CD ROM. Dans une formation FOS, il est fortement conseillé de travailler avec les documents authentiques car ils placent l'apprenant au vif de l'action et booste sa motivation.

Les études médicales figurent parmi les spécialités les plus demandées en Algérie, les nouveaux bacheliers espèrent chaque année obtenir une moyenne qui leur permettra l'accès à cette formation, ce long parcours nécessite de la part de l'étudiant une intelligence intellectuelle essentielle à sa réussite. Quant aux contenus de formation, une révision des enseignements et des méthodes d'apprentissage est très importante pour garantir une formation sans faille, et l'introduction des langues étrangères dans le programme, à savoir le français qui est vecteur des connaissances du domaine, témoigne des besoins ressentis en matière de langues.

**Partie II : Cadre de l'enquête,  
Analyse et interprétation des  
résultats**

## **Chapitre 03 : cadre de l'enquête**

La démarche FOS permet d'élaborer un référentiel de formation en langue et faire des propositions didactiques pour un public, ce dernier doit appartenir à un champ universitaire ou professionnel précis, il doit exprimer des besoins urgents et des objectifs spécifiques. Pour appliquer cette démarche dans notre travail de recherche, nous avons commencé par identifier l'établissement et le public avec lequel on travailleront.

Le FOS connaît des contraintes en matière de temps et d'évaluation, dans notre cas, la difficulté d'identifier les besoins du public concerné est due principalement à l'apparition du covid-19 en Algérie.

### **3.1 Identification de l'établissement**

La faculté de médecine de Mostaganem a été inaugurée en 2013, elle est la 4ème dans la région de l'Ouest algérien après celle d'Oran, de Tlemcen et de Sidi Bel Abbas.

Sa capacité actuelle est de 4000 places pédagogiques elle comporte, entre autres :

- ❖ 44 salles de cours
- ❖ 6 amphithéâtres
- ❖ Un centre de simulation médicale
- ❖ Une bibliothèque

La faculté est gérée par 42 personnels administratifs et les cours sont assurés par 38 enseignants de spécialité, elle offre une formation graduée en médecine pour l'obtention de diplôme de médecin générale. Le centre de simulation a pour mission le développement des pratiques médicales des étudiants de médecine, à travers la mise en œuvre des compétences professionnelles dans des opportunités d'entraînements et de formation.

En 2019, la faculté de médecine de Mostaganem a organisé une cérémonie de remise des diplômes pour célébrer la sortie de la première promotion des étudiants de médecine.

### **3.2 L'enquête**

Afin de recueillir les données essentielles à notre travail de recherche et cerner les difficultés qu'éprouvent notre public, une enquête qualitative a été menée auprès des étudiants et des enseignants pour analyser les besoins langagiers liés à la langue française.

Notre avons commencé notre enquête au mois de mars 2020 au département de médecine de Mostaganem. Mais, pour lutter contre la propagation de la pandémie Covid-19, l'Algérie a opté pour l'enseignement à distance, nous avons donc continué notre enquête à distance.

### **3.3 Public de l'enquête**

Dès le début de notre enquête, nous avons décidé de désigner un groupe d'étudiants représentatif, l'échantillon avec lequel on travaillera, car il est quasi impossible de travailler avec une promotion de 160 étudiants. Pour les enseignants de médecine, l'enquête devait se faire avec ceux qui assurent les modules fondamentaux comme l'anatomie et la cytologie.

Avec notre enquête à distance, l'échantillon avec lequel on a pu travailler s'est limité à :

- ❖ 37 étudiants inscrits en 1<sup>ère</sup> année médecine de Mostaganem
- ❖ 4 enseignants de spécialité du département de médecine de Mostaganem.

### **3.4 Méthodes de recueil des données**

L'observation était la première méthode qu'on a choisie pour notre enquête qualitative, on devait assister à des cours de spécialité pour des observations et le chef de département de médecine nous a accordé pour cela une autorisation. On a opté aussi pour des entretiens avec les enseignants de médecine. Pour les mêmes raisons citées plus haut, aucune des deux méthodes n'a pu être réalisée.

Les données ont été recueillies par le biais des questionnaires en ligne. Deux questionnaires ont été élaborés, le premier pour les étudiants dans le but de cerner leurs difficultés langagières, et le deuxième pour les enseignants dans l'objectif de préciser leurs attentes quant au niveau de langue de leurs apprenants.

Malgré les contraintes rencontrées dans la réalisation de notre mémoire, principalement celle de l'apparition du coronavirus en Algérie, nous pensons que la confrontation des besoins des étudiants avec les attentes des enseignants de spécialité peut nous permettre de réaliser la première étape de la démarche FOS qui est l'identification des besoins.

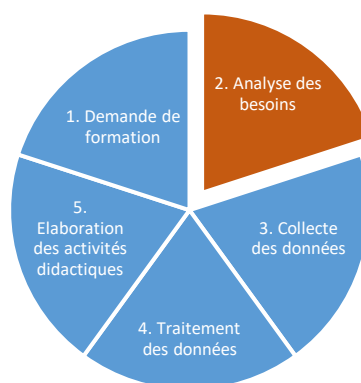
# **Chapitre 04 : Analyse et interprétation des résultats**

Le questionnaire est un outil de recueil de données qui se présente sous forme d'un enchaînement logique et structuré d'une série de questions de différents types (ouverte, semi-ouverte et fermée) Un questionnaire clair et précis permet la collecte des données essentielles à l'enquête afin de comprendre et d'expliquer un fait à travers les réponses données par un groupe représentatif (l'échantillon). Notre questionnaire a été conçu après avoir défini l'objet de notre enquête, les questions de recherche et les hypothèses, et déterminer la population de l'enquête.

Nous tenons à rappeler que notre travail s'inscrit dans le domaine de l'enseignement/ apprentissage du FOS et traite la problématique du français enseigné aux étudiants de 1ère année au département de médecine.

#### **4.1 L'enquête par questionnaire**

Avant de concevoir notre outil d'investigation, nous avons mené une pré-enquête au département de médecine, à travers les commentaires du chef de département et plusieurs discussions avec des étudiants de différents niveaux, nous avons constaté que ceux de la 1ère année ont beaucoup plus de difficultés à s'exprimer à l'oral qu'à l'écrit et cela représente un réel obstacle à l'acquisition des connaissances de leur domaine de formation et freine la réussite de leurs études supérieures. Etant donné que ce public est hétérogène et exprime divers besoins, nous avons jugé nécessaire de passer par une étape majeure de la démarche FOS élaborée par J-M. Mangiante & C. Parpette et qui est l'identification des besoins langagiers.



*Figure 2: les étapes de la démarche FOS*

L'hypothèse que nous tentons de vérifier stipule que les besoins langagiers de ces étudiants sont spécifiques et relatifs à leur formation comme le souligne Lehmann (1993 : 115) : « *D'abord, ces publics apprennent DU français et non LE français. Ensuite, ils apprennent du français POUR en faire un usage déterminé dans des contextes déterminés* ». De ce fait, les questions que nous avons choisi de mettre dans notre questionnaire ont pour but de connaître d'avantage le public de l'enquête et de cerner les difficultés rencontrées, afin de répondre à leurs besoins et cela à travers l'élaboration des activités didactiques pour développer leurs compétences langagières, leurs permettre l'accès aux savoirs du domaine et donc la réussite de leur parcours universitaire.

Vu les circonstances du Covid-19, le questionnaire a été créé et distribué en ligne, le site que nous avons utilisé est *Drag'n survey*<sup>4</sup>, le lien a été partagé dans le groupe Facebook privé des étudiants de 1<sup>ère</sup> année de médecine de Mostaganem par la déléguée de la promotion. Au cours de 8 jours, 37 étudiants ont répondu au questionnaire, ce dernier contient 13 questions et est divisé en 4 parties :

1. Profil des enquêtés.
2. Pratiques langagières des enquêtes.
3. Les attentes du public enquêté du cours de français.
4. Identification des besoins et planification d'un cours FOS.

## **4.2 Analyse des besoins par le biais des étudiants**

### **4.2.1 Profil des enquêtés**

Nous avons commencé notre questionnaire par une série de questions qui puissent nous fournir suffisamment d'informations sur le public interrogé comme le sexe et l'âge, l'identification du public de l'enquête est une étape primordiale par laquelle l'étudiant doit commencer avant de s'interroger sur d'autres paramètres.

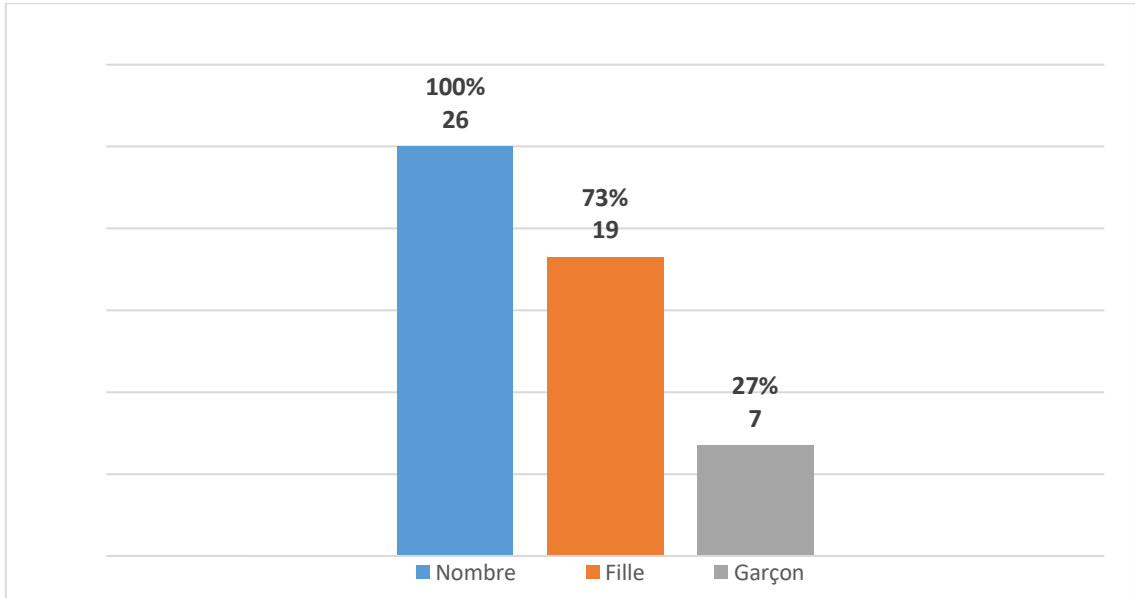
#### **1) Le sexe et l'âge**

26 étudiants ont répondu à cette première question soit 70% du public interrogé, sur un ensemble de 26 sujets, 19 étudiants soit 73% sont des filles et 7 étudiants soit 27%

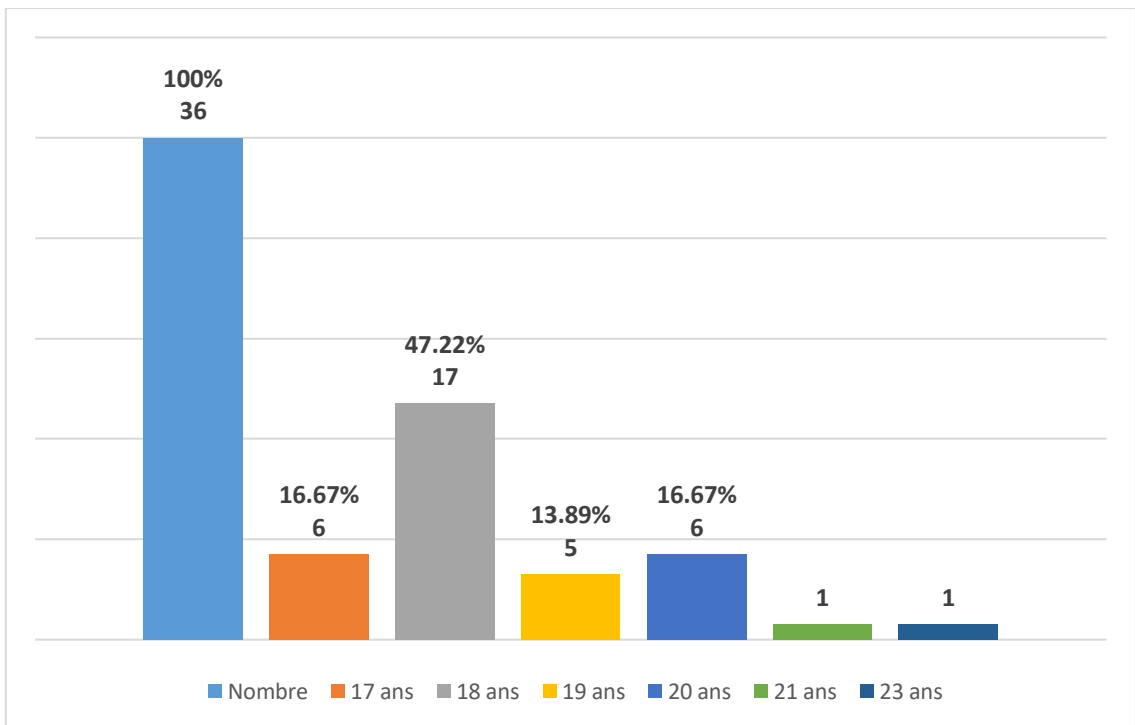
---

<sup>4</sup> Site internet gratuit de création, diffusion et analyse des sondages et des questionnaires en ligne.

sont des garçons, leurs âges varie entre 17 et 23 ans, le taux des réponses est de 97%, seul un étudiant sur 37 n'a pas précisé son âge.



**Figure 3: répartition des étudiants selon le sexe**



**Figure 4: répartition des étudiants selon l'âge**

## 2) Moyenne générale du baccalauréat et note de français

Les moyennes générales du baccalauréat des étudiants interrogés varient entre 15.9 et 18, pour avoir accès à la formation de médecine en Algérie, l'étudiant doit obtenir une très bonne moyenne au bac et donc on s'attendait à des réponses pareilles. Pour ce qui est des notes obtenues en bac français, sur 35 étudiants 25 soit 71% ont eu quinze et plus sur vingt, cela ne signifie en aucun cas que les étudiants n'expriment pas des besoins langagiers, la note obtenue ne reflète pas le niveau réel de l'étudiant et l'évaluation concerne que l'écrit, la compréhension et l'expression orale ne sont pas évaluées.

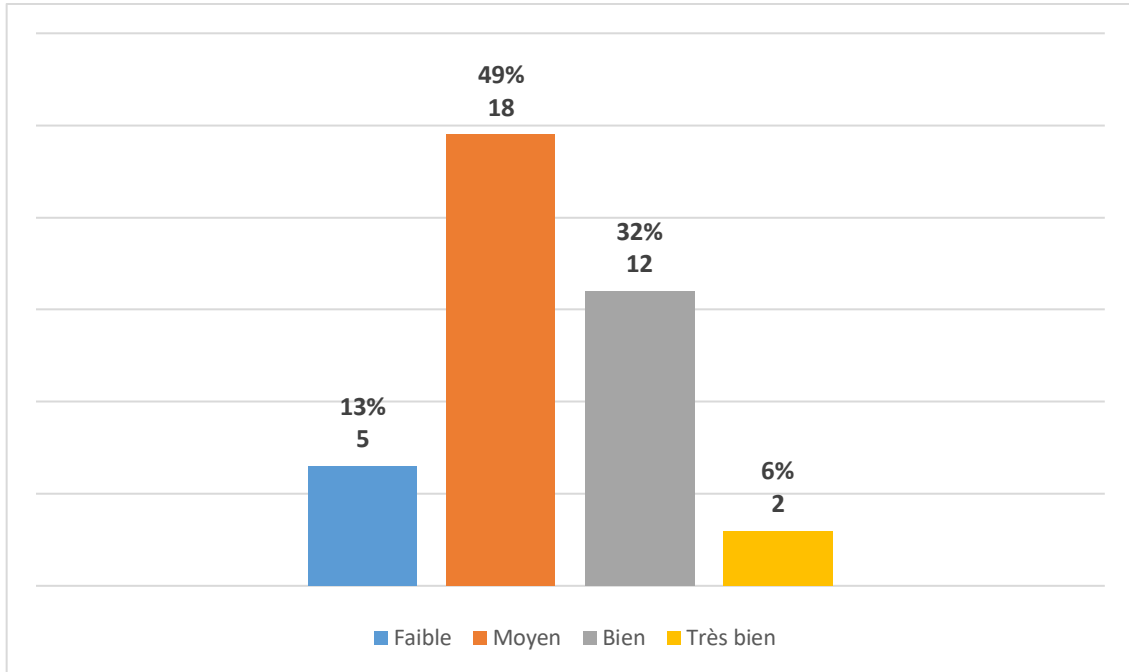
Note	10.5	11	12	12.5	13	14	15
Nombre	1	1	4	1	2	1	6

16	16.5	17	17.5	18	18.5	19	19.5
4	1	3	1	5	2	2	1

*Tableau 0-1 : notes de français obtenues au bac*

## 3) Niveau de français

Nous avons choisi d'inclure cette question dans la première partie de notre questionnaire car, de notre point de vue, le niveau de langue fait partie du profil général et des traits qui caractérisent une personne, un apprenant doit être conscient de son niveau de français, de son déficit langagier et des compétences qu'il doit développer afin de maîtriser une langue. Tous les étudiants interrogés, au nombre de 37, ont répondu à cette question ce qui fait que le pourcentage des réponses est de 100%, 2 étudiants estiment avoir un niveau « très bien » en langue française, tandis que 12 étudiants soit 32% estiment avoir un niveau « bien » en français, 18 étudiants soit 49% ont un niveau « moyen » et enfin, 5 étudiants soit 13% du public enquêté juge avoir un niveau « faible » en français.

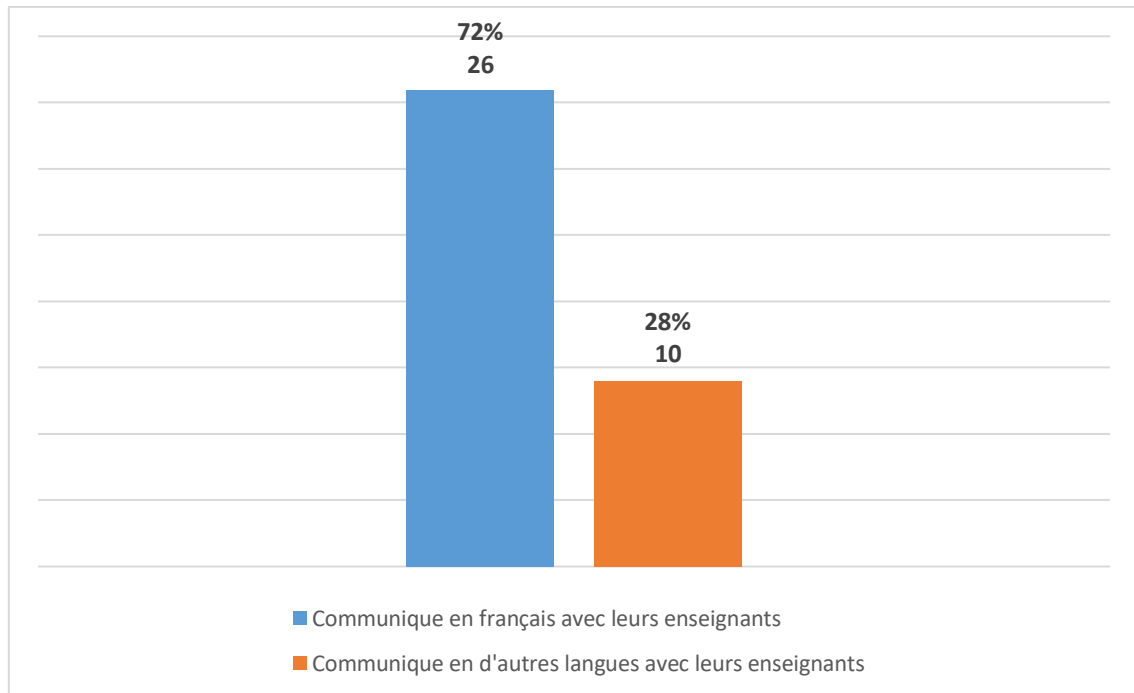


**Figure 5: niveau de français des étudiants**

#### **4.2.2 Pratiques langagières des enquêtés**

##### **1) Recours au français dans les différentes situations de communication**

Question 1 : nous avons demandé aux étudiants s'ils communiquent en français avec leurs enseignants en classe et pendant le cours, sur 36 étudiants, un taux important soit 72% des étudiants communiquent en français avec leurs enseignants, tandis que 27% font recours à la langue maternelle en salle de cours.

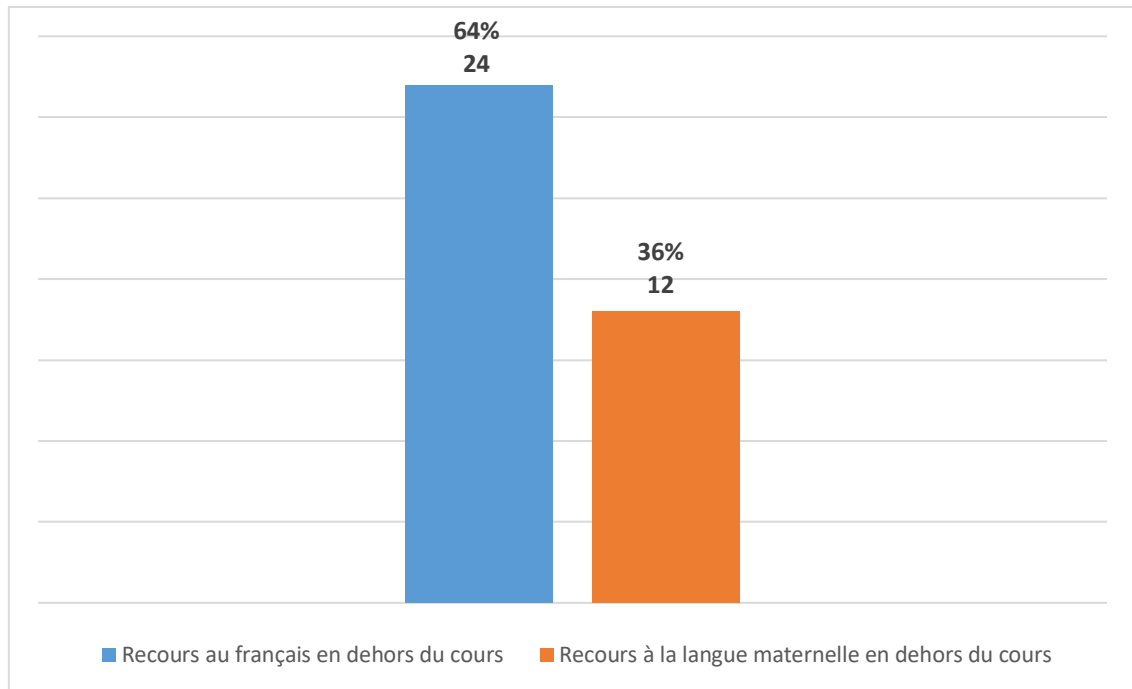


**Figure 6: recours à la langue française en classe de cours**

Même si un grand nombre d'étudiants s'exprime en français avec leurs enseignants, il se peut que cela se fasse rarement, la prise de parole représente un défi pour la majorité des étudiants, et surtout quand il s'agit de s'exprimer en langue étrangère, l'étudiant préfère ne pas prendre le risque de s'exprimer en français avec son enseignant et devant ses camarades par peur de commettre des erreurs. Ce manque de sécurité que l'étudiant éprouve ne peut disparaître que s'il réussit à vaincre sa peur de parler devant un auditoire, l'enseignant peut à son tour créer un environnement qui encourage et favorise la participation et la prise de parole de ses apprenants.

Question 2 : dans cette même perspective, nous avons demandé aux étudiants s'ils s'expriment en langue française en dehors du cours, et les situations de communication dans lesquelles ils font recours au français.

Plus que la moitié des étudiants enquêtés déclarent ne pas utiliser le français en dehors du cours, face à un taux important de 67% soit 24 étudiants, seulement 12 étudiants s'expriment en français dans d'autres situations de communication non-formelles.



**Figure 7: usage de la langue française en dehors du cours**

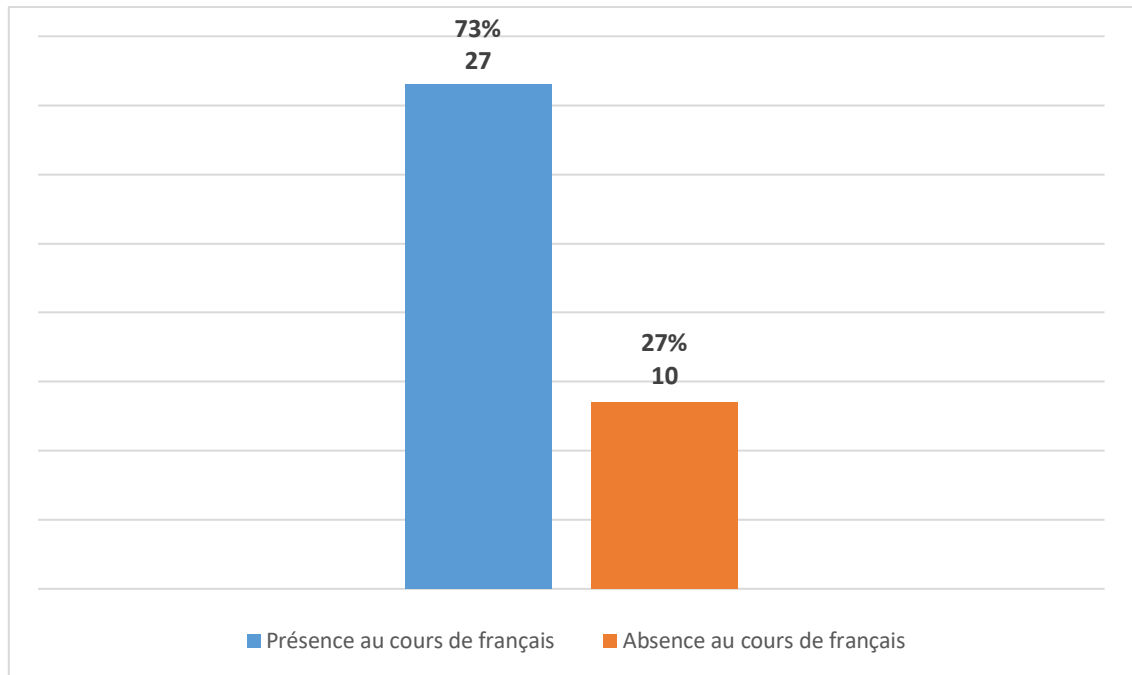
Pour savoir les situations de communications dans lesquelles les étudiants s'expriment en langue française, nous avons mis une question à choix multiple, 5 étudiants communiquent en français avec leurs camarades de classe, 4 étudiants le font avec leurs amis et seulement 3 étudiants communiquent en cette langue avec leurs parents.

Type de situation de communication	Entre camarades	Entre amis	Avec les parents
Nombre d'étudiants	5	4	3

*Tableau 0-2: usage du français dans les différentes situations de communication*

### **4.2.3 Les attentes du public enquêté du cours de français**

Question 1 : nous avons demandé aux étudiants enquêtés s'ils assistent au cours de français dispensé au CEIL, les étudiants ayant répondu par un « non » devaient préciser la raison qui les empêche de le faire. La totalité du public questionné, soit 37 étudiants, ont répondu à cette question, un nombre important de 27 étudiants soit 73% assistent au cours de français et seulement 10 étudiants soit 27% infirment leur présence.



**Figure 8: répartition des étudiants selon la présence au cours de français**

La majorité des étudiants qui n'assistent pas se sont justifiés par l'obtention d'un niveau B2 au test de positionnement en français et que maintenant ils doivent assister au cours d'anglais, considéré comme 2<sup>ème</sup> langue étrangère, dispensé aussi au CEIL. Le reste des étudiants ont avancé diverses justifications, la méthode d'enseignement et le contenu didactique ainsi que le volume horaire sont à l'origine de la démotivation de certains étudiants mais la présence au cours de français reste obligatoire, nous citons ci-dessous quelques justifications :

*« Peut-être à cause de la méthode incorrecte utilisée par l'enseignant pour communiquer des informations, ce qui m'a rendu la fréquentation ennuyeuse et je n'en profite pas »*

*« Emploi de temps est pas bon »*

*« J'ai assisté une fois et j'ai constaté que je connaisse tout ce que le prof dit » / « Le cours de français est vraiment fait pour s'améliorer non pas pour sennuir »*

Question 2 : en Algérie, la langue française est langue d'enseignement supérieur et vecteur des connaissances des différentes spécialités à savoir la médecine, ce passage d'un enseignement en langue arabe au secondaire d'un enseignement en français au supérieur a des répercussions sur la réussite des étudiants, comme l'explique Sebane :

« C'est cette situation qui provoque de grandes difficultés et de nombreux échecs chez les nouveaux bacheliers formés aux disciplines scientifiques en langue arabe dans le secondaire et en langue française à l'université. Beaucoup d'entre eux se trouvent démunis de tout le bagage linguistique et métalinguistique nécessaire à la compréhension et à l'apprentissage tout au long de leurs études. Ce qui entraîne un grand taux d'échec dans ces filières. »  
(M.Sebane 2011 :376)

Afin de s'assurer que les étudiants sont conscients que le cours de français doit faire partie de leur formation, nous les avons interrogés sur son importance, et pour savoir s'ils sont au courant des avantages qui leur apporte, nous leur avons demandé de justifier leurs réponses.

Sur 31 étudiants, 21 confirment que le cours de français est important pour leur formation, la raison qui a été évoqué par la majorité était que les cours de médecine sont dispensés en français et que ce dernier leur permet d'accéder aux savoirs de cette discipline scientifique et de communiquer avec leurs enseignants. Parmi les justifications apportées, nous citons quelques-unes :

*« Oui très important même. Nos cours sont en français nos manuels notre plateforme nos recherches tout tout. Nos profs nous parlent en français. Je trouve que c'est une langue très enrichissante »*

*« Oui pour améliorer mon niveau car on étudie la médecine en français, en effet je dois comprendre mes cours et de communiquer avec mes profs et avec les médecins de stage. »*

*« Le cours de français est important car le français aide à acquérir des connaissances et des informations nécessaires à la pratique de la médecine.. »*

Le reste des étudiants infirment l'importance du cours de français, les justifications qu'ils ont apportées concernent surtout le type de français enseigné qui ne répond pas à leurs besoins langagiers et communicatifs et ne correspond pas à leur contexte et donc ne les aide pas à atteindre leurs objectifs.

Nous tenons à rappeler que tous les étudiants doivent passer un test de positionnement en langue française au début de l'année. Dans le cas où l'étudiant n'atteint pas le niveau B2, il doit obligatoirement assister au cours de français dispensé au CEIL, si on rejoint ces justifications à ceux apportés au sujet de la présence au cours de français, nous constatons que les étudiants assistent au cours de français par obligation, un cours de français générale<sup>5</sup> qui leur paraît « ennuyeux » et un contenu qui ne les aide pas à s'améliorer dans leur domaine de spécialité. Les réponses suivantes justifient les raisons pour lesquelles le cours de français semble être sans importance pour certains étudiants :

*« Non ... Parce que les termes utilisés dans les cours de français différents par rapport aux termes de médecine »*

*« Personnellement, je crois que non. Notre cursus tout entier est en français, nous allons pouvoir assimiler cette langue au fil des années. Et puis, avoir un cours toutes les 2/3 semaines ne sera pas vraiment efficace pour améliorer notre niveau. »*

*« Non ! Puisque tout ce qu'on fait est hors du domaine médical »*

*« Il n'est pas important car personnellement ces cours de français on les a déjà vus au lycée le plus important est comment discuter en français et non pas de refaire les mêmes cours »*

Question 3 : chaque étudiant est conscient des difficultés qu'il rencontre et qui peuvent freiner sa réussite, à travers cette question nous saurons si l'étudiant pense que le cours de français peut l'aider à surmonter ses difficultés et améliorer son niveau et comment cela peut se faire, les réponses à cette question peuvent nous donner une première idée sur les besoins qu'expriment ces étudiants.

Certains étudiants ont répondu par un « oui » ou « non » sans donner de justifications, pour notre analyse nous nous sommes focalisés sur les réponses justifiées. Sur 32 étudiants, 18 ont répondu positivement et pensent que le cours de français peut les aider à s'améliorer grâce à l'expression et la compréhension orale. En effet, à plusieurs reprises, les étudiants ont mentionné la communication et le dialogue dans leurs réponses,

---

<sup>5</sup> Le FOS ne peut s'en passer du FOG car ce dernier lui en est une base, dans le cas où un cours de français n'est pas destiné à un public spécifique tout en tenant compte de leurs besoins et de leurs objectifs spécifiques, il est considéré comme un cours de français général.

d'autres pensent que cela peut se faire à travers la lecture, la rédaction des textes ou si on introduit le français médical, nous prenons comme exemple les réponses suivantes :

*« Oui, par la communication avec le prof et les étudiants »*

*« Oui, avec le pratique de la langue par exemple de lire des articles, de résoudre des exercices, d'écrire des productions écrites »*

*« Oui, en communiquant avec le prof et les camarades, rédigeant des paragraphes, comprenant des textes »*

*« Oui tout à fait en abordant le français médical »*

Question 4 : Nous avons demandé aux étudiants de nous proposer des techniques qui peuvent les aider à améliorer leurs niveaux en français, différentes stratégies ont été suggérées comme la lecture des livres et des journaux, l'utilisation des applications mobiles et des sites internet, écouter de la musique et regarder des films et des séries. Voici quelques réponses :

*« De ma part je pense que la meilleure façon est la lecture et peut être aussi les films en français »*

*« Oui. Lire des livres, regarder des émissions françaises, écouter de la musique française »*

*« Lire des livres et des journaux, regarder des films en français, des applications gratuites sur téléphone pour l'apprentissage du français »*

*« Oui comme les application (par exp: busuu) de français et la musique aussi »*

#### **4.2.4 Identification des besoins et planification d'un cours FOS**

Question 1 : Pour identifier les besoins réels qu'expriment ces apprenants, nous devons tout d'abord savoir sur quels niveaux se situent les difficultés ressenties et les compétences qui doivent être développées. Afin d'obtenir des réponses bien précises, nous avons formulé une question à choix multiple et nous avons donné des exemples concrets qui relèvent de chacune des 4 compétences, les résultats du questionnaire ont dévoilé que 16% soit 5 des étudiants ont des difficultés en compréhension écrite et 29% soit 10 en expression écrite, pendant que 7% soit 2 ont un soucis au niveau de la

compréhension orale et 33% soit 11 en expression orale. 16% soit 5 ont répondu par « autres » en précisant les difficultés qu'ils éprouvent et qui sont comme suit :

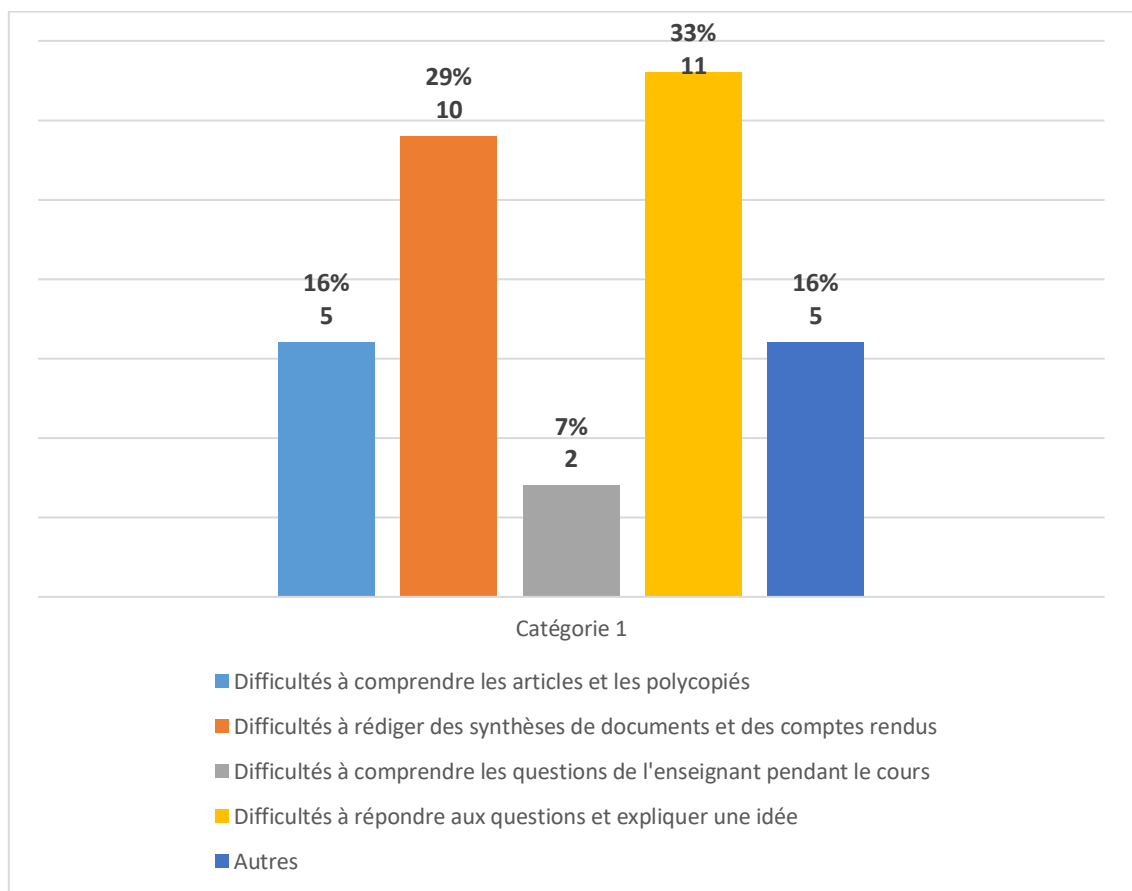
« Le parlé devant le grand public »

« Les qcm me perturbe je me suis pas encore habitué »

« Difficultés à apprendre les cours »

« Difficulté à bien m'organiser et a être à jour »

« La médecine c'est une bombe du stress »



**Figure 9: les difficultés langagières qu'éprouvent les étudiants en français**

L'identification des besoins est une étape importante par laquelle le concepteur d'un programme FOS/FOU doit passer afin de leur faciliter l'intégration du milieu universitaire en proposant une formation adaptée à leurs besoins réels et spécifiques, les différentes situations de communication que peut rencontrer l'étudiant doivent être pris

en considération, L.Boukhannouche (2012, p.4) explique : « *L'enseignant réunit toutes les situations de communication que vit ou vivra l'étudiant au sein de l'université. Les situations peuvent être d'ordre oral comme comprendre un cours magistral, présenter un exposé oral ou d'ordre scriptural tel que comprendre un texte de spécialité, rédiger une dissertation, etc.* »

Question 2 : après avoir identifié les besoins des étudiants, nous avons voulu savoir s'ils sont motivés à avoir un cours de français adapté à leurs besoins et qui peut les aider à surmonter ces difficultés. Sur 25 étudiants, 17 sont motivés dans le but d'améliorer leurs niveaux, un étudiant pense que cela est utile pour des raisons professionnelles et un autre propose de faire du français médical, nous citons :

« *Oui pour enrichir son vocabulaire* »

« *Oui, parce-que toute simplement ça m'aide à améliorer mon niveau* »

« *On sera des médecins nchallah et on est obligé a assister à des jours scientifiques et c'est honteux de faire des fautes d'orthographe ou orales même si je suis faible on orthographe mais je vais m'améliorer* »

« *Oui mais de préférence des cours de français médical qu'on a besoin durant notre cursus* »

D'autres ne sont pas motivé à l'idée du cours de français et trouve cela sans utilité, certains pensent que les difficultés qu'ils rencontrent n'ont rien à avoir avec la langue. Il faut savoir que la motivation des étudiants à avoir un cours de français est la clé de la réussite de la formation et cela permet d'atteindre les objectifs fixés auparavant. Voici quelques justifications apportées :

« *Les profs sont tous pareils* »

« *Non, parce que ça sert à rien* »

« *Non bref les cours de français nous aide pas.* »

« *Ces difficultés ne sont pas liées à la langue, donc je ne vois pas en quoi des cours de français pourraient m'aider.* »

#### **4.2.5 Synthèse des réponses**

Ce questionnaire destiné aux étudiants a pour but de leur proposer un dispositif pédagogique adapté à leurs besoins et cela à travers leurs réponses qui nous ont permis tout d'abord de connaître notre public d'enquête.

Les étudiants doivent obligatoirement assister au cours de français dispensé au CEIL, un cours dont ils témoignent de son contenu didactique non-adapté à leurs besoins.

Ces étudiants sont conscients de leurs niveaux en langue française et des difficultés qui les empêchent d'acquérir les connaissances de leur domaine de formation essentielles à leur réussite et font preuve d'une motivation à avoir un cours de français adapté à eux en tant qu'un public spécifique et à leurs besoins précis et urgents.

Une formation FOS/FOU semble dans ce cas être la mieux adaptée à ce genre de public qui exprime son intérêt pour un programme d'intégration universitaire.

### **4.3 Analyse des besoins par le biais des enseignants de spécialité**

#### **4.3.1 Déroulement de l'enquête**

Pour une analyse pertinente des besoins langagiers des étudiants et pour mieux cerner les difficultés qu'ils rencontrent, nous avons jugé nécessaire d'entretenir avec les enseignants de spécialité. En effet, l'enseignant joue un rôle central dans la transmission du savoir, il doit assurer une formation de qualité et aider les apprenants en difficultés en comblant leurs lacunes et en renforçant leurs acquis. Les enseignants de spécialité sont conscients des besoins de leurs apprenants en matière de langue car ces mêmes besoins représentent un obstacle au processus d'enseignement/apprentissage d'une quelconque spécialité. Ils sont donc les mieux placés pour répondre à nos interrogations.

Des entretiens semi-directifs devaient se faire au département de médecine avec le corps enseignants, mais avec la propagation du Covid-19, l'enseignement est devenu à distance, nous avons donc converti notre entretien en questionnaire qu'on a diffusé en ligne. Après avoir contacté 15 enseignants et enseignantes, nous avons reçu que 4 réponses et cela après un long délai d'attente.

Pour notre questionnaire, nous avons opté pour les questions ouvertes afin de permettre aux enseignants de s'exprimer librement et donc nous fournir assez

d'information pour notre enquête, sauf que certains se sont contentés d'un « oui » ou d'un « non » ou des réponses très courtes. Notre questionnaire avait pour but de nous informer sur :

- Le niveau de français des étudiants de 1<sup>ère</sup> année médecine.
- Les difficultés rencontrées par les étudiants en matière de langue.
- L'existence ou non d'une coordination entre les enseignants de spécialité et ceux de français.
- Les cours de langue française que proposent les enseignants de spécialité pour leurs étudiants.

#### **4.3.2 Profil des enseignants**

Les 4 enseignants qui ont répondu à notre questionnaire sont de sexe masculin, leurs âges varient entre 38 et 49 ans, les modules dont ils sont en charge sont : bio statistique, cytologie, immunologie et anatomie. Le tableau suivant récapitule les données relatives à leurs profils.

	<b>Sexe</b>	<b>Age</b>	<b>Module en charge</b>
<b>Enseignant 01</b>	M	45	Bio statistique
<b>Enseignant 02</b>	M	38	Cytologie
<b>Enseignant 03</b>	M	40	Immunologie
<b>Enseignant 04</b>	M	49	Anatomie

*Tableau 0-3: profil général des enseignants*

Les diplômes de ces enseignants sont de différentes natures et relèvent de plusieurs domaines. Le tableau suivant classe les enseignants selon le type de diplôme.

	<b>Nature du diplôme</b>
<b>Enseignant 01</b>	Evaluation en santé et recherche clinique
<b>Enseignant 02</b>	PhD en sciences biologiques
<b>Enseignant 03</b>	Diplôme d'études médicales spéciales
<b>Enseignant 04</b>	Sciences médicales spéciales en anatomie humaine.

*Tableau 4: Type du diplôme des enseignants*

### **4.3.3 Niveaux des étudiants et les obstacles linguistiques**

Question 1 : avant d'identifier les difficultés langagières des étudiants, nous avons interrogé les enseignants de spécialité quant au niveau de français de leurs étudiants, deux enseignants qualifient leur niveau de « médiocre », pendant que le 3eme le situe entre « moyen » et « bon », le dernier enseignant estime que 45% des étudiants ont un niveau « moyen » et 35% un niveau « faible ».

Aucun des enseignants ne qualifie le niveau de français de ses étudiants de « très bon », cela signifie que les étudiants expriment réellement des besoins langagiers et ces besoins sont remarqué et ressenti par l'enseignant. Ce déficit langagier peut se concrétiser à travers différentes situations d'apprentissage où l'apprenant est amené à réaliser une tâche en faisant appel à ses compétences.

La participation au cours exige la maîtrise de l'expression orale, l'assimilation des cours ne peut se faire sans la maîtrise de la compréhension orale (l'explication de

l'enseignant) et la compréhension écrite (polycopiés du cours) et enfin, une bonne synthèse de documents ne peut être réalisée que si l'étudiant arrive à faire la cohérence et la cohésion textuelle et cela nécessite la maîtrise de l'expression écrite. Si le niveau linguistique des étudiants ne leur permet pas d'effectuer ces tâches, « *Ils se trouvent donc dans l'incapacité de construire des connaissances dans leur domaine via cette langue.* » (Sebane, 2011, p.376)

Question 2 : les enseignants des langues étrangères accordent une grande importance à la forme et prennent en considération la langue dans l'évaluation des copies. Nous avons voulu savoir si les enseignants de spécialité procèdent de la sorte, ou s'ils se focalisent beaucoup plus sur le fond et corrigent seulement le contenu et les connaissances relatives à la médecine.

L'enseignant qui assure le module de bio statistique a infirmé l'évaluation de la langue vu le type du module qu'il assure, ce dernier consiste à analyser des données à travers des calculs mathématiques, l'enseignant du module cytologie considère le contenu plus important, il avance qu'il corrige rarement les fautes d'orthographe mais cela n'entre pas dans l'évaluation des copies. Les justifications apportées par ces deux enseignants sont comme suit :

*« Non, parce que le module nécessite des calculs mathématiques le plus souvent. »*

*« Pas trop je corrige les fautes d'orthographe mais sans noter, le plus important c'est le fond »*

L'enseignant en charge du module d'anatomie nous a justifié la raison pour laquelle il n'évalue absolument pas la langue, c'est en raison du type d'évaluation qui est le QCM utilisé dans l'enseignement de la médecine, il avance que cette méthode d'évaluation est la mieux adaptée au niveau de langue des étudiants de 1<sup>ère</sup> année. Quant à l'enseignant d'immunologie, il évalue la langue lorsqu'il est question de synthèse. Voici les réponses données :

« Absolument pas. Ce point ci nous a amené à changer la méthode d'évaluation méthodologie documentaire en QCM et QCS a la place des questions ouvertes, malgré les questions ouvertes sont meilleur mais le niveau des étudiants en 1<sup>ère</sup> année en matière de langue ne le permet pas. »

« Parfois oui, essentiellement lorsqu'il s'agit du traitement des questions de synthèse. »

Nous constatons que, pour les enseignants de spécialité, la langue vient au second degré, ce qui importe le plus c'est le contenu des copies, ils veulent s'assurer que les connaissances ont été comprises et apprises par leurs étudiants peu importe la qualité de la langue avec laquelle ils s'expriment. L'enseignant de spécialité se voit responsable du module dont il est en charge et toute question relative à langue concerne l'enseignant de français.

Ce qu'il faut savoir c'est que ces enseignants peuvent aussi contribuer à l'amélioration du niveau de langue de leurs étudiants pour garantir l'apprentissage de la médecine, puisque « Cette faiblesse du niveau de compétences en langue pose d'énormes problèmes d'apprentissage chez les étudiants des filières scientifiques. Inévitablement, les lacunes langagières se répercutent sur l'apprentissage théorique de ces spécialités. » (Sebane, 2011, p.376)

Question 3 : étant conscient de l'impact des besoins langagiers des étudiants sur la transmission du savoir, nous avons demandé aux enseignants d'énumérer, par ordre de priorité, les compétences dans lesquelles les étudiants éprouvent plus de difficultés.

Le premier obstacle linguistique qui nécessite une intervention urgente est l'expression orale, les 4 enseignants interrogés avancent que leurs étudiants rencontre des difficultés à participer au cours, exprimer leurs idées, défendre un point de vue, etc. Un enseignant déclare « Nous souhaitons faire parler nos étudiants par n'importe quel moyen, en recourant à n'importe quel atout. Le but c'est de casser la peur et de les faire sortir de leur coquille. » Ajoutons à cela la compréhension orale qui semble faire défaut chez les étudiants.

Quant à l'expression et la production écrite, les enseignants les classent en dernier, mais le travail doit être mené sur les quatre compétences car elles sont essentielles à la formation des étudiants. « *Ces étudiants sont en effet confrontés à un moment donné de leur cursus, à des situations complexes comme lire de la documentation en langue française en vue de la préparation d'un cours ou d'un exposé dans cette langue, écouter un cours magistral, comprendre l'énoncé d'un problème ou bien résumer un cours.* » (Sebane, 2011, p.376)

#### **4.3.4 Travail coopératif et proposition des cours**

Question 4 : les enseignants de spécialité ont confirmé que leurs étudiants expriment des besoins liés à la langue, dans cette même perspective, nous avons voulu savoir s'ils essaient de remédier à ces lacunes en coopérant avec l'enseignant de français.

Parmi les 4 enseignants de spécialité, seulement un seul confirme être en contact avec les enseignants des langues, français et anglais, il avance que cela a été fait après avoir inclus les langues dans le nouveau système d'enseignement de la médecine, instauré en 2018.

Un enseignant nie l'existence d'un travail d'équipe et avance la justification suivante :

*« Non, je ne vois pas qu'il est nécessaire de coopérer avec le l'enseignant de français dans ce fait, notre mission en tant qu'enseignant de matière scientifique est transmettre de données descriptives tout en expliquant leurs termes techniques médicaux en utilisant toutes langue (français anglais Argos...) »*

Un travail d'équipe entre les enseignants de spécialité et ceux des langues permet de faire le point sur les cours de français essentiels à la formation des étudiants. Nous rappelons que notre public est spécifique avec des besoins urgents et vise l'apprentissage DU français et non LE français pour atteindre des objectifs bien précis. L'une des étapes de la conception d'un programme FOS/FOU consiste à collecter des données, et sans l'existence d'un travail collectif des enseignants, le formateur ne pourra rassembler « *les données existantes qui sont constituées en discours oraux ou documents écrits recueillis sur le terrain. Et des données appelées sollicitées qui sont collectées à partir d'entretien,*

*de test ou d'interviews menés auprès des acteurs de l'université (enseignants, étudiants, administrateurs, secrétaires, etc.). » (Boukhannouche, 2012, p.4)*

Question 5 : à travers une question ouverte, nous avons demandé aux enseignants de spécialité de nous proposer des cours de français qu'ils jugent nécessaire à la réussite de la formation de leurs étudiants.

- 1) L'expression orale : un enseignant juge qu'il est nécessaire de développer la compétence de l'expression orale, cette dernière semble être la première préoccupation de cet enseignant.
- 2) Lexique de spécialité : quelques enseignants suggèrent de se concentrer sur la terminologie, le vocabulaire et aussi la phonétique. Un enseignant déclare qu'il faisait des cours de terminologie pour ses étudiants.
- 3) Le français scientifique : en plus du lexique de spécialité, deux enseignant avance l'idée de dispenser des cours de français scientifique.

L'analyse des données recueillies auprès des étudiants et des enseignants démontre que la non-maitrise du français, vecteur des connaissances disciplinaires, représente un réel obstacle à l'enseignement/apprentissage de la médecine. Pour surmonter ces difficultés, les étudiants doivent faire preuve de volonté à suivre des cours de français spécifique à leur domaine de formation pour combler leurs besoins linguistiques. Quant aux enseignants de spécialité, une coopération avec l'enseignant de français est importante pour remédier aux lacunes langagières à travers un contenu adapté au public concerné, cela permet de garantir une formation efficace de FOS/FOU.

# **Conclusion générale**

Notre travail s'inscrit dans le domaine de l'enseignement/apprentissage du FOS et la présente recherche a été menée dans le but d'identifier les besoins langagiers des étudiants de 1<sup>ère</sup> année inscrits à la faculté de médecine de Mostaganem.

La langue française est considérée comme vecteur des connaissances des filières scientifique, sans la maîtrise de cet outil de transmission des savoirs, l'étudiant se trouve incapable de réussir ses études supérieures. En effet, après un long cursus arabisé et sans un programme d'intégration, les nouveaux bacheliers éprouvent des difficultés à comprendre les cours de spécialité.

Dans notre premier chapitre, nous avons évoqué quelques points essentiels à notre recherche, plusieurs travaux ont été menés sur le FOS et de nombreux programmes d'apprentissage de langue ont été conçus. Avec la prise en compte des publics spécifiques et la forte demande des formations en langue, Le FOS commence à prendre de l'ampleur en Algérie.

Pour analyser les besoins de notre public, une enquête a été menée auprès des étudiants et des enseignants de médecine, les résultats obtenus par le biais du questionnaire des étudiants nous ont permis de constater leurs insuffisances langagières qui sont un obstacle à la production et à la compréhension de cette discipline scientifique. Le questionnaire des enseignants témoignent de la nécessité de prendre en charge les difficultés linguistiques des étudiants pour améliorer l'enseignement/apprentissage de la médecine.

Les résultats de cette recherche ont révélé que notre hypothèse de départ a été confirmée, les étudiants de 1<sup>ère</sup> année médecine ont des besoins langagiers liés à la langue, c'est leur niveau de compétence en français qui les empêchent de construire des connaissances solides dans leur domaine d'études.

Nous pensons que la prise en charge de ces étudiants nécessite la conception d'un programme FOS/FOU qui répond aux besoins de ce public et qui vise le développement des compétences essentielles à leur champ d'études.

Pour conclure, Nous considérons que cette recherche n'est qu'une première étape dans l'élaboration d'un programme de FOS pour nos étudiants du département de médecine.

Ainsi, notre mémoire de fin d'études est le début d'un long processus qu'on continuera dans des prochaines recherches plus approfondies.

# **Bibliographie**

## Ouvrages lus et cités

- EURIN, S & HENAO, M-L, « *Pratiques du français scientifique : l'enseignement du français à des fins de communication scientifique* », Hachette, 1992.
- LEHMANN, D, « *Objectifs spécifiques en langue étrangère* », Hachette, Paris, 1993.
- MANGIANTE, J-M & PARPETTE, C, « *Le français sur objectif spécifique : de l'analyse à l'élaboration d'un cours* », Hachette, 2004.
- Mangiante J.M, Parpette.C, « *le français sur objectif universitaire* », PUG, 2011.

## Dictionnaire cités

- CUQ, J-P, « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* », Paris, Asdifle, Clé Internationale, 2003.
- GALISSON, R & COSTE, D, « *Dictionnaire de didactique des langues* », Hachette, 1976.

## Articles lus et cités

- ABAKAROVA, N, « *Le français médical – le travail en perspective* », Le français de demain : enjeux éducatifs et professionnels, Colloque international, 2010, consulté juillet 2020.
- BOUKHANNOUCHE, L, « *le français sur objectif universitaire* », In Amerika, 2012, consulté Mars 2020.
- CORTIER, C, KAABOUB, A, KHERRA, N, BENAOUUM, M, « *Français langue d'enseignement et prise en compte du bi / plurilinguisme dans les études universitaires en Algérie : quelles compatibilités avec la didactique du FOS ?* », Recherche en didactique des langues et des cultures, 2013, consulté Mars 2020.
- MANGIANTE, J-M, « *français de spécialité ou français sur objectif spécifique : deux démarches didactiques distinctes* », Université d'Artois, 2006, pp. 137-151, consulté Août 2020

- QOTB, H, « *Vers un enseignement/apprentissage du Français sur Objectifs Universitaires à distance* », Praxiling UMR 5267 CNRS, Université Montpellier III, 2011, pp. 163-176, consulté Août 2020.
- RICHER, J-J, « *Le français sur objectifs spécifiques (F.O.S.) : une didactique spécialisée ?* », Synergies Chine n° 3, 2008, p15-30, consulté Mars 2020.
- SEBANE, M, « *FOS / FOU : Quel « français » pour les étudiants algériens des filières scientifiques ?* », Le Français sur Objectifs Universitaires, In Synergie chine, 2011, pp. 375-380, consulté juin 2020.

### **Thèses et mémoires cités**

- HASNAOUI, F, MESSAOUDN, Z, « *D'une didactique FOG vers une didactique spécialisée FOS : cas des étudiants inscrits en première année pharmacie* », Mémoire de Magister, Université de Tlemcen, 2009.
- MAGHRAOUI, I, « *La mise en place d'un dispositif pédagogique pour les étudiants en architecture : cas du département de génie civil et d'architecture de Mostaganem* », Thèse de Doctorat, Université de Mostaganem, 2019.

### **Articles consultés**

- AMOROUAYACHE, E, « *Pratiques langagières d'étudiants en médecine de la Faculté d'Alger* », In Synergies Algérie n° 5, 2009, pp.139-150, consulté Mars 2020.
- MANGIANTE, J-M & PARPETTE, C, « *Le Français sur Objectif Universitaire : de la maîtrise linguistique aux compétences universitaires* », In Synergies Algérie n°15, 2012, pp. 147-166, consulté Juin 2020.
- « *LE FRANÇAIS SUR OBJECTIF SPECIFIQUE (FOS)* », le numériFOS, CCI, Paris île de France, consulté Mars 2020.

## Thèses et Mémoires consultés

- AMAMRA, F-Z, « Analyse des besoins langagiers des étudiants poursuivant une formation paramédicale de la wilaya de Mostaganem », Mémoire de Master, Université de Mostaganem, 2016.
- BOUZID, I, « Un programme FOS pour les étudiants en droit et sciences administratives. Le cas des étudiants de IVème année de graduation à l'université Abou Bekr Belkaid - Tlemcen. », Mémoire de Magister, Université d'Oran, 2015.
- HOCINE, F, « L'identification des besoins langagiers chez les étudiants de la Première Année médecine », Mémoire de Master, Université de Tlemcen, 2015.
- MEZZEREG, A, « proposition de cours FOS/FOU pour les sections de première année en sciences économiques, commerciales et sciences de gestion (FSECSG) », Mémoire de Master, Université de Mostaganem, 2015.

## Sitographie

- [www.coe.int/lang-migrants/fr](http://www.coe.int/lang-migrants/fr) consulté juillet 2020
- <https://www.univ-mosta.dz/faculte-de-medecine/> consulté Août 2020
- <https://www.djazairess.com/fr/elwatan/429924> consulté Août 2020
- <https://www.cnrtl.fr/definition/medecine> consulté mai 2020
- <http://www.pressemedicale.com/actualites/conference-nationale-des-universite> consulté juin 2020
- <http://www.pressemedicale.com/actualites/refonte-du-systeme-de-formation-et-denseignement-en-sciences-medicales-entrera-en-vigueur> consulté juin 2020
- <http://dia-algerie.com/nouveau-systeme-denseignement-de-medecine-algerie-a-partir-de-lannee-universitaire-2018-2019/> consulté juin 2020

# Table des matières

Liste des figures.....	5
Liste des tableaux .....	6
Introduction générale .....	7
<i>Partie I : Cadre théorique et conceptuel de l'enquête .....</i>	<i>8</i>
<b>Chapitre 01 : L'enseignement/apprentissage du français pour les publics distincts.....</b>	<b>11</b>
1.1 Le français scientifique et technique .....	12
1.2 Le français de spécialité : distinction du français sur objectif spécifique .....	13
1.3 Le français sur objectif spécifique .....	13
1.3.1 Définition .....	13
1.3.2 Caractéristiques.....	14
1.3.3 Le FOS en contexte algérien .....	16
1.4 Le français sur objectif universitaire .....	17
1.4.1 Définition .....	17
1.4.2 Le FOU : cas des pays où le français est langue d'enseignement supérieur .....	17
1.5 Processus de conception d'un programme de formation FOU.....	18
1.5.1 Démarche FOS appliquée au FOU.....	18
1.5.2 Identification des besoins langagiers : l'élément central de notre recherche.....	19
<b>Chapitre 02 : La formation de médecine en Algérie et le français médical.....</b>	<b>21</b>
2.1 La formation de médecine en Algérie.....	22
2.2 La refonte des études médicales en Algérie .....	23
2.3 Le français médical.....	23
<i>Partie II : Cadre de l'enquête, Analyse et interprétation des résultats .....</i>	<i>21</i>
<b>Chapitre 03 : cadre de l'enquête.....</b>	<b>26</b>
3.1 Identification de l'établissement.....	27
3.2 L'enquête .....	27
3.3 Public de l'enquête .....	28
3.4 Méthodes de recueil des données .....	28
<b>Chapitre 04 : Analyse et interprétation des résultats.....</b>	<b>29</b>
4.1 L'enquête par questionnaire .....	30
4.2 Analyse des besoins par le biais des étudiants .....	31
4.2.1 Profil des enquêtés .....	31
4.2.2 Pratiques langagières des enquêtés .....	34
4.2.3 Les attentes du public enquêté du cours de français .....	36
4.2.4 Identification des besoins et planification d'un cours FOS .....	40

4.2.5	Synthèse des réponses .....	43
4.3	Analyse des besoins par le biais des enseignants de spécialité .....	43
4.3.1	Déroulement de l'enquête .....	43
4.3.2	Profil des enseignants.....	44
4.3.3	Niveaux des étudiants et les obstacles linguistiques .....	45
4.3.4	Travail coopératif et proposition des cours .....	48
	Conclusion générale.....	50
	Bibliographie .....	53
	Annexe .....	8

# **Annexe**

## Questionnaire des étudiants

Dans le cadre d'un mémoire de fin d'études portant sur «le français sur objectifs spécifiques », nous aurons besoin de la contribution des étudiant et cela en répondant à ce questionnaire qui a pour but de cerner les difficultés rencontrées par l'étudiant en matière de langue française, ce questionnaire nous permettra de proposer des cours qui puissent répondre aux besoins des étudiants.

Vos réponses sont traitées de manière **anonyme**.

Lisez attentivement les questions et répondez d'une manière claire et précise s.v.p.

Sexe :.....

Age :.....

1-Quelle était votre moyenne au baccalauréat ?

.....  
.....

2-Combien avez-vous obtenu en langue française au baccalauréat ?

.....  
.....

3-Faire médecine était :

Un choix personnel  Le choix de vos parents

4-Estimez-vous que votre niveau en langue française est :

Très bon  Bon  Moyen  faible

5-Utilisez-vous le français pour communiquer avec vos enseignants ?

Oui  Non

6-Est-ce que vous vous exprimez en français en dehors du cours ?

Oui  Non

7-Si oui, avec qui ?

Vos camarades  Vos amis  Vos parents

7-Est-ce que vous assistez au cours de français ?

Oui

Non

8-Si non, pourquoi ?

.....  
.....  
.....

9-Selon vous, le cours de français est important pour votre formation ? Pourquoi ?

.....  
.....  
.....  
.....

10-Est-ce que le cours de français peut améliorer votre niveau ? Comment ?

.....  
.....  
.....  
.....

11-Existe-il d'autres moyens qui peuvent améliorer votre niveau ? Lesquels ?

.....  
.....  
.....

12-Quelles sont les difficultés que vous rencontrez dans les cours de médecine ?

- Difficulté à comprendre les articles et les photocopies
- Difficulté à rédiger des synthèses de documents et des comptes rendus
- Difficulté à comprendre les questions de l'enseignant pendant le cours
- Difficulté à répondre aux questions et expliquer une idée

13-êtes-vous d'accord pour proposer des cours en matière de langue française pour vous aider à surmonter ces difficultés ? Pourquoi ?

.....  
.....  
.....

*Merci pour votre collaboration*

## Questionnaire des enseignants de spécialité

*Pour la réalisation de notre mémoire de master en « didactique du français langue étrangère », nous aurons besoin de votre contribution en répondant aux questions suivantes afin de déterminer le niveau des apprenants en français oral et écrit et de relever leurs besoins langagiers pour pouvoir proposer quelques cours de français essentiels à leur formation.*

- Sexe :
  - Age :
  - Diplôme :
  - Module (s) en charge:
1. Comment trouvez-vous le niveau de français de vos étudiants de 1<sup>ère</sup> année médecine ?
  2. Est-ce que vous évaluez la langue dans la correction des copies (est-ce que vous accordez une importance à la forme) ?
  3. Selon vous, vos étudiants rencontrent des difficultés au niveau de la :  
Compréhension orale  
Compréhension écrite  
Expression orale  
Expression écrite  
Veuillez les classer par ordre de priorité s'il vous plait.
  4. Est-ce qu'il existe une coordination entre vous et l'enseignant de français ?
  5. Quels cours proposez-vous de dispenser à fin d'assurer la compréhension des cours de spécialité et donc la réussite de leur première année ?

Merci pour votre collaboration.